

1Jn

Chapter 1

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

- 1 Ὅ ἦν ἀπ' ἀρχῆς; ὃ ἀκηκόαμεν; ὃ ἐώρακαμεν τοῖς
qui être de- commencement que entendre que voir aux-
[G3739](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3588](#)
ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; ὃ ἐθεασάμεθα, καὶ αἶ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν,
œil de-nous que contempler et- les- main de-nous toucher
[G3788](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2300](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G5584](#)
περὶ τοῦ Λόγου τῆς ζωῆς;
au-sujet-de- du- parole de-la- vie
[G4012](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2222](#)

Ce qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé et que nos mains ont touché, concernant la parole de la vie

- 2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἐώρακαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ
et- la- vie révéler et- voir et- témoigner et-
[G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5319](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G2532](#)
ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς τὸν Πατέρα,
annoncer à-vous la- vie la- éternel qui être vers- le- père
[G0518](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)
καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν;
et- révéler à-nous
[G2532](#) [G5319](#) [G1473](#)

(et la vie a été manifestée ; et nous avons vu, et nous déclarons, et nous vous annonçons la vie éternelle, qui était auprès du Père et qui nous a été manifestée) ;

- 3 ὃ ἐώρακαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ
que voir et- entendre annoncer et- à-vous afin-que- et-
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0518](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2532](#)
ὁμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν; καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα
vous communion avoir avec- de-nous et- la- communion or- la- nous
[G4771](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2842](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2251](#)
μετὰ τοῦ Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
avec- du- père et- avec- du- Fils de-lui Jésus Christ
[G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#) [G5547](#)

ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, afin que vous aussi vous ayez communion avec nous : or notre communion est avec le Père et avec son Fils Jésus Christ.

- 4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ἧ πεπληρωμένη.
et- celui-ci écrire nous afin-que- la- joie de-nous être accomplir
[G2532](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4137](#)

Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joie soit accomplie.

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ
 et- être celui-ci la- ἀγγελία que entendre de- de-lui et-
[G2532](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0031](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ,
 annoncer à-vous que- le- Dieu lumière être et- ténèbres dans- à-lui
[G0312](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4653](#) [G1722](#) [G0846](#)
 οὐκ ἔστιν οὐδεμία.
 ne-pas être personne
[G3756](#) [G1510](#) [G3762](#)

Et c'est ici le message que nous avons entendu de lui et que nous vous annonçons, [savoir] que Dieu est lumière et qu'il n'y a en lui aucunes ténèbres.

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει
 si- dire que- communion avoir avec- de-lui et- dans- au- ténèbres
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4655](#)
 περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
 marcher mentir et- ne-pas faire la- vérité
[G4043](#) [G5574](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0225](#)

Si nous disons que nous avons communion avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons et nous ne pratiquons pas la vérité ;

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ
 si- or- dans- au- lumière marcher comme- il être dans- au-
[G1437](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4043](#) [G5613](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
 φωτὶ, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ
 lumière communion avoir avec- les-uns-les-autres et- le- sang Jésus, du-
[G5457](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0240](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2424](#) [G3588](#)
 Υἱοῦ αὐτοῦ, καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
 Fils de-lui purifier nous de- tout péché
[G5207](#) [G0846](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0266](#)

mais si nous marchons dans la lumière, comme lui-même est dans la lumière, nous avons communion les uns avec les autres, et le sang de Jésus Christ son Fils nous purifie de tout péché.

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ
 si- dire que- péché ne-pas avoir lui-même égarer et- la-
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1438](#) [G4105](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
 vérité ne-pas être dans- à-nous
[G0225](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

Si nous disons que nous n'avons pas de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous.

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστὸς ἐστίν, καὶ δίκαιος, ἵνα
 si- confesser les- péché de-nous fidèle être et- juste afin-que-
[G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1342](#) [G2443](#)
 ἀφῆ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθάρισι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.
 laisser à-nous les- péché et- purifier nous de- tout injustice
[G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0093](#)

Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous pardonner nos péchés et nous purifier de toute iniquité.

10 ἔὰν εἶπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν, καὶ ὁ
si- dire que- ne-pas pécher menteur faire lui et- le-
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0264](#) [G5583](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
parole de-lui ne-pas être dans- à-nous
[G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

| Si nous disons que nous n'avons pas péché, nous le faisons menteur et sa parole n'est pas en nous.